

# 今日朝鮮

12

主体 105

(2016)

http://www.naenara.com.kp

# 王室大十字勋章


ROYAUME DU CAMBODGE

ORDRE ROYAL DU CAMBODGE

ORDRE ROYAL DU CAMBODGE

柬埔寨王国国王诺罗敦·西哈努克向伟大领导者金正日同志授予王室大十字勋章。（2004.7）



# 今日朝鲜

月刊（总第813）

本刊用中、俄、英三种文字刊印。


## 目　录


朝鲜以万里马的气概飞跃 …… 3

自强力，一切胜利的源泉 …… 5

*为了贯彻执行朝鲜劳动党第七次代表大会提出的任务*

树脂涂料与孔雀商标 …… 6

千里马建材综合厂 …… 8

先军时代的新词语 …… 10

胜利的传统将永远延续 …… 12

实现民族大团结的日子里 …… 14

以民为天的法律 …… 15

朝鲜，伟大的人民强国（3） …… 16



封面：提高建材的质量
（千里马建材综合厂）

安英哲摄



封底：未来科学家大街的夜景

金柱赫摄

13461　　ㄱ-68234


开发山林恢复战斗的信息系统 · · · · · · · · · · · · · · · 19
城市垃圾与复合保温材料 · · · · · · · · · · · · · · · · · · 20
培养出多名英雄的学校 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 21
创造新的教学方法 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 22
为了增进人民的健康 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 24
权威的医学家 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 25
培养新秀的青少年体校 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 26
冰场上的汗水 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 28
双胞胎聋人足球选手 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 29
普通江上的花圃 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 30
朝鲜的民族菜肴——鲜鱼拌萝卜片 · · · · · · · · · · · · · 31
他是朝鲜劳动党的一个平凡的党员 · · · · · · · · · · · · · 32
中央动物园（2） · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 34

短篇小说

赤诚之心 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 37
通学船的汽笛声 · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 39
妙香山（1） · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 40
世界最早的高丽金属活字 · · · · · · · · · · · · · · · · · · 42
国家非物质文化遗产（1） · · · · · · · · · · · · · · · · · 43
美国是世界人权荒漠之最 · · · · · · · · · · · · · · · · · · 44
“萨德”是为了谁？ · · · · · · · · · · · · · · · · · · · · 46
日本原子弹开发阴谋和屠杀朝鲜人犯罪 · · · · · · · · · · · 47




地址：朝鲜民主主义人民共和国
平壤市西城区西川洞
电邮：Flph@star-co.net.kp

# 朝鲜以万里马的气概飞跃

千里马是传说中一天奔驰一千里的马，象征着朝鲜人民要更快地前进的革命气概。

60年前，朝鲜人民以朝鲜劳动党中央委员会12月全会为契机，掀起社会主义建设大高潮，开展千里马运动，仅用14年时间，就在战后的废墟上实现了社会主义工业化。

上世纪70年代，朝鲜人民以千里马的气概，开展70天战斗等全民性集体革新运动，提前一年零4个月完成了6年计划的工业总产值，打开了社会主义建设的全盛期。这一时期，朝鲜在世界上第一个废除税金制度，实施普遍的11年制义务教育。

今年，朝鲜人民开展万里马速度创造运动，开创新的时代——万里马时代。

朝鲜人民从今年2月底开始，开展忠诚的70天战斗，拉开了万里马速度创造运动的序幕，以144%超额完成了工业总产值，工业生产同比增加1.6倍。

朝鲜人民70天战斗之后，接着开展200天战斗，进一步加大万里马速度创造运动力度，使宇宙技术产业等尖端技术产业得到飞跃发展，在经济建设中接连取得巨大成果。

顺川化工联合企业新建了丙烯酸系涂料生产工序，各地接连建设医用氧气厂等新的生产工序和生产基地，平壤粮食加工厂、平城人造皮革厂等许多工厂企业在高水平上实现生产的主体化、现代化、信息化和科学化，国家的经济正在转为知识经济。

今年7月，参加黎明大街建设的军人建设者仅用70多天的时间就完成了70层住宅楼构架，显示了朝鲜跨上万里马奔驰的气概。今年9月，紧急派到朝鲜北部重建前线的军队和人民齐心合力，创造转祸为福的奇迹，灾区面貌日新月异。

朝鲜人民的万里马速度创造运动并不是在和平环境中进行的。目前，美国及其追随势力企图阻挡朝鲜人民的前进，扼杀朝鲜的思想和制度的侵略与经济制裁活动达到顶点。但敌对



白头山英雄青年突击队员们用不到三个月的时间修筑白头山英雄青年第三号发电站堤坝。







医用氧气厂

势力的阴谋活动越猖狂，朝鲜人民要早日建设国力强大，繁荣昌盛，幸福生活的社会主义强国的志向和要求就越强烈，朝鲜人民以自己的力量、技术和资源在政治、军事、经济和文化等所有领域压倒资本主义的革命气概就越高涨。

朝鲜之所以开展万里马速度创造运动等全民性集体革新运动，是因为实现人民群众与朝鲜劳动党同思想，共呼吸的浑然一体。朝鲜劳动党在社会主义强国建设中把人民的利益和要求放在第一位，视为绝对；人民则把只要绝对信赖和跟随朝鲜劳动党，就能建设人民的理想社会当作坚定不移的信念。

参加白头山英雄青年发电站建设的青年突击队员接受在今年8月底以前完成白头山英雄青年第三号发电站建设的任务，在零下30摄氏度的严寒、下大雪的高山地区气象条件和极其不利的运输条件等最坏的情况下，为在召开朝鲜劳动党第七次代表大会的今年5月以前完成发电站建设，而展开决战，创造了不到半年出色地完工的奇迹。这是朝鲜劳动党重视青年的思想和领导所带来的光辉结晶，是朝鲜青年相信并跟随朝鲜劳动党的信念和意志的明显实例。

朝鲜老一辈人以千里马精神和气概建设社会主义。由于有朝鲜劳动党和人民继承这一传统，以万里马的精神和气概提前迎来社会主义强国辉煌未来的坚定信念和革命热情，才使朝鲜不断地突飞猛进。

延光秀



大同江养猪厂实现了畜产的科学化、集约化。



# 自强力，一切胜利的源泉

## 依靠外来势力是亡国之路

相信自己的力量，依靠自己的力量前进，就能得天下；不相信自己的力量，只靠天，就不能进行革命，这是伟大的金日成同志一生坚持的政治信条。

1994年4月的一天，他接见某国的记者团说，要成功开拓朝鲜的未来，就要反对依赖外来势力，北方和南方要同心同德，共同做出努力；朝鲜的主人是朝鲜民族，开拓朝鲜未来的力量也在于朝鲜民族；别人不会给朝鲜民族奉送统一和繁荣；依附于外来势力是亡国之路，坚持民族自主才是实现独立和繁荣的道路；这是我们通过长期的革命斗争得到的一条真理和历史教训。

依附于外来势力是亡国之路！

坚持民族自主才是实现独立和繁荣的道路！

他一生坚持的这一信念是朝鲜人民粉碎帝国主义者的干涉阴谋，捍卫民族的主权和尊严，不断取得胜利的精神力量之源泉。

## 自力更生队取胜

上世纪80年代，朝鲜为了在社会主义经济建设中再次掀起像千里马大高潮时期那样的高潮，大力进行全民性进军运动、80年代速度创造运动。

茂山矿（当时名）遇到用旋转钻孔机在岩石上钻孔有困难，没能采掘更多的铁矿石。

伟大的金正日同志了解到这一情况，交给乐元的工人制造高性能钻孔机的任务，之后再在茂山的铁山峰进行旋转钻孔机的钻孔比赛。是乐元的工人制造的旋转钻孔机和从外国进口的钻孔机之间的比赛。

比赛结果会怎么样呢？在全国人民的关心下进行了一百天的比赛，结果乐元的工人制造的钻孔机的威力被评为第一名。

他听到具体汇报后，非常满意，说，你们看，靠自己力量的人和仰望别人的人之间的比赛中，自力更生队赢了。

自力更生队取胜，这给只看好别人的东西的人的错误思想方式画上句号，给人们留下了只有自己的力量最好，自力更生才是活路这一真理。

## 现代化的标准

现代化的标准是什么？

敬爱的金正恩同志每当视察人民生活迫切需要的轻工业工厂时对此作出阐述。

两年前的11月，他视察建成为朝鲜食品厂的样板、标准工厂的人民军某一工厂，表示非常高兴，高度评价他们以自己的技术实现了现代化。

他说，别的食品厂在进行技术改造时，把这一工厂作为样板、标准，并指出，定好现代化标准是很重要的，我们党所希望的现代化，不是引用别人的力量和技术的现代化、把外国的设备搬来安装的现代化，而是依靠我们主体的力量和我们的技术的现代化。……

我们的现代化是切实用我们的力量和技术开发并制造出崭新的生产设备。

干部、技术人员和工人从他对现代化标准的明确阐述中深刻地领悟到：自力自强的道路就是朝鲜式现代化的道路。

沈贤镇

*为了贯彻执行朝鲜劳动党第七次代表大会提出的任务*

# 树脂涂料与孔雀商标

顺川化工联合企业修建的丙烯酸系树脂涂料生产工序，试车成功。该企业开始批量生产，向国民经济各部门供应涂料。

该生产工序完全实现自动化，以朝鲜的技术、原料和设备进行经营管理。为进一步发展朝鲜的化学工业打开了广阔的前景。

化学工业省、顺川化工联合企业和南兴青年化工联合企业的干部、研究员和技术人员在创新建设所有工序的困难情况下，同心协力，在短期内完成了集约化的工程设计。

有关单位的科学家和研究员为了修建在涂料生产系统建设中起重要作用的丙烯酸及酯合成工序，开发了自动化系统。

接着，他们进行大规模的文献研究，导出氧化反应釜的爆炸区方程式，进行实时模拟，开发了爆炸区监控系统。并以此保证了原料混合和氧化工序的开动及经营中的安全性。

试车过程中，所有设备完全正确地开动，



确保了丙烯酸生产自动化系统的可靠性。该企业生产的树脂涂料耐光性强，有光泽，气候适应性和附着力强。

涂料的种类有丙烯酸系外部装修涂料和内部装修涂料、水性涂料和油性涂料。

油性涂料可涂在各种运输工具和设备上。

现在，他们生产的涂料受到用户的好评。

该企业对树脂涂料的注册商标是孔雀，又有自然美又很时尚。

该企业还开发了在农业部门和改善人民生活方面起很大作用的“terracottem”（土地改良剂或根子处理剂）。

利用“terracottem”可以把树苗的成活率提高两倍以上。

它调高水分保存率，和营养源配合，利用为根子强化剂，可保证植物存活与生长。

用一公斤“terracottem”，可处理四百棵树苗。

“terracottem”在造纸业用于纸力增强剂，在矿山用于高速沉降剂，在轻工业用于生产卫生纸，在纺织工业用洗涤剂和软化剂，在化妆品用于补湿剂和固定剂。

该企业的研究员和技术人员正在继续为国家化学工业的发展竭尽自己的智慧和热情，进行研究开发与生产工作。

沈哲英





*为了贯彻执行朝鲜劳动党第七次代表大会提出的任务*

# 千里马建材综合厂

前不久，我们走访位于平壤市乐浪区甫城里的千里马建材综合厂。

该厂是生产能力很强的综合性建材生产基地，主要产品有铁板屋面材料、保温复合板、塑料板、钢丝网栏、泡沫塑料和各种预制构件等。

在栽着柿子树等各种树木，铺着绿油油的草坪的厂区内，合理地建设了铁板屋面材料车间、轻质钢铁构件车间、塑料建材车间等各生产车间和产品展览场、服务设施等。

该厂技术科科长金正真说："我们工厂进行现代化改扩建后，所有生产工序都实现了自动化、流水化，既能大大节省劳力、原材料，又能生产各种各样的建材，输送给重要项目建设工地。"他接着讲了在工厂生产能力扩建工程中发生的事情。

……

2012年10月4日，千里马建材综合厂完成第一阶段工程，打下了生产各种预制构件、轻质钢结构、塑料板、泡沫塑料、塑料门窗等多种建材的基础。

该厂从11月着手进行第二阶段扩建工程，以用自己的力量和技术，满足建材日益增长的需要。

一边生产和保障重要项目建设工地所需的建材，一边以自己的力量进行生产能力扩建工程，这并不是容易的事情。

有的人说，刚完成了第一阶段工程，第二



铁板屋面材料车间








预制构件车间

阶段工程得过一段时间才能进行，甚至有的人说，得借助于国家的建筑力量。

这时，总工程师金赫哲说：“为实现朝鲜劳动党给人民创造世上最文明而幸福的生活，把我国转变成为世上最好的乐园的远大构想，我们就要用自己的力量早日进行生产能力扩建工程，把我厂转变成为综合性建材生产基地”。此后他以实际行动大力推进了这项工作。

材料和劳力都不足，但该厂干部带头解决所面临的问题，职工也一致奋发起来，仅用很短的时间就建好了生产建筑。

与此同时，他们大力推进在高水平上实现生产工序自动化、现代化的工作。

预制构件生产可以用电脑控制混凝土的配比，乙炔和氧气生产工序等许多生产工序实现了自动化和流水化。

几年的时间内，在该厂干部和职工的献身努力下，新建了轻质建材生产工序、金属构件车间、铁板油漆车间等，工厂具备了符合新世纪要求的现代化建材生产工序。

……

俄罗斯驻朝鲜民主主义人民共和国特命全权大使亚力山大·季莫宁参观该厂后在留言簿上写道：“我们参观建材厂，更清楚地了解了朝鲜民主主义人民共和国所取得的经济成就。该厂的现代化设备和优质产品给我留下了深刻的印象。我希望该厂员工在完成国家的生产任务中取得新的成果。”

厂长孙英秀说：“今后，我们将生产更多的优质建材，为强国建设做出积极的贡献。”

朴恩英



塑料建材车间



# 先军时代的新词语




伟大领导者金正日同志察看维纶短纤维。（2010.2）

伟大的金正日同志是卓绝的爱国者，他高举先军的旗帜，捍卫了国家的主权、民族的尊严和我们朝鲜式社会主义，奠定了社会主义强国建设的宝贵物质基础。

他针对帝国主义者和反动派的挑战，用枪杆子开辟的先军之路，是捍卫祖国和民族的命运，彰显其尊严和威仪的神圣的爱国斗争之路。

他坚定信念：战胜困难的道路在于先军，建立强国的支柱，打开大飞跃全盛期，实现富强繁荣的道路也在于先军，把先军作为爱国的法宝高高地举起来了。因此，先军成为象征他的伟大的时代语，在超乎人们想象的严酷的考验和困难中拯救国家和民族的命运，发动全国军民打开了捍卫祖国、实现民族繁荣的新时代。

伟大的金正日同志在先军革命领导的路上创造了很多深有意义的新词语。

他反映朝鲜人民的一致愿望和时代的志向，使伟大的金日成同志的革命历史在这块土地上永远持续。

他指示以金日成同志诞辰的1912年为元年制定主体年号并确立太阳节，通过金日成宪法，把金日成同志拥戴为共和国永恒的主席，把他的国家建设思想和业绩规定为法律。

他把青年组织加强和发展成为永恒的伟大的金日成同志的青年组织，给青年同盟冠上金日成同志的名字。

伟大的金正日同志在高举先军的旗帜，打开加强军力的最全盛期的日子里，使军队和人民的英雄功勋和崇高精神在时代和革命的前进道路上永放光芒。

他把安边青年发电站军人建设者们发挥的思想精神和斗争风气命名为“革命的军人精神”，作为代表先军时代的精神推广到全国。

安边青年发电站建设工程极其艰苦而庞大，已进行了好几年，一直没有完工。

他把这一任务交给人民军，更加积极推进这一工程建设。人民军军人发扬誓死保卫领袖的精神、坚决贯彻执行命令的精神、英勇的自我牺牲精神，仅用一年的时间就完成了第一期工程。伟大的金正日同志把军人建设者这一宝贵的斗争精神命名为“革命的军人精神”。打开社会主义强国建设康庄大道的革命军人精神成为先军时代的象征。

不仅如此。他酝酿了在伟大的金日成同志诞辰100周年的2012年建成熙川发电站的计划，采取革命性措施，全党、全军、全民总动员起来大力推进发电站建设。建设者们打开了能够在两三年内完成需要十年以上的大规模发电站建设的辉煌前景。他跋山涉水多次视察熙川发电站建设工地，鼓舞建设者们创造新的千里马速度、熙川速度。

他每次视察人民军部队时都谆谆教导说，无限爱护祖国的一草一木就是爱国心，亲切地把连队称为“蟠松连”、“柿树连”。

他把全家人都拿起革命的武器服兵役的一个人民军军官的家庭推崇为革命的军人家庭，高度赞赏女兵和军嫂为拿起枪杆子的女革命家、先军革命的第二号手、最高司令部炊事队员。

在他的先军领导的道路上大量出现了意义深远的时代语和名称。

1998年1月，他在北部地区蹚开积雪走6000多里路，在这个过程中把慈江道的人民创造的时代精神命名为“江界精神”，在不断走视察之路的过程中点燃了城钢和罗南的火炬，掀起了泰川气概，燃起了新的革命大高潮的火焰、降仙的火炬。

他把凝聚着人们宝贵的汗水的纪念碑式创造物命名为青年英雄公路、兴洲青年发电站、元山军民发电站、元山制盐厂，等等。

他把实现耐火材料生产主体化的矿山命名为“大兴青年英雄矿山”，把怀着明天比今天会更加美好的希望兴建的牧场地区命名为“来日区”。

他一直坐着开往人民的列车视察指导全国各地，出现了将子江夜景、云林瀑布回音、一库田野地平线、大红丹土豆花海、大豆奇景、嵋谷平原秋景、龙井养鱼海等社会主义仙境。

他以亲生父母的心情满足人民的请求，给孩子们起了“大红”、“红丹”、“祝福”等名字。

同在他崇高的热爱人民的关爱下命名的苍光大街、苍光院、平壤地下商店、咸兴大剧院、鸭绿江阁、鸡肉铜盘冷面、两江道棉鞋、大波斯菊发夹、平壤酒等一道，朝鲜人民的生活日益文明。

安成得

# 胜利的传统将永远延续



朝鲜民主主义人民共和国永恒的主席伟大的金日成同志把20世纪初的抗日武装斗争和20世纪50年代的祖国解放战争引向胜利，表现出了作为钢铁统帅的伟人风范。这样的故事不胜枚举。

美帝国主义等帝国主义对朝鲜的侵略野心一直没有改变，跨年代和世纪之后，更是变本加厉。

伟大的金正日同志抓住美帝国主义的脖子，在严峻的反美较量中连战连胜。

他在20世纪60年代末、70年代初开始实行先军政治。

1968年1月，美国武装间谍船“普韦布洛”号入侵朝鲜领海，被朝鲜人民军海军捕获。当时，美国把航空母舰等庞大武力调到朝鲜半岛周边，公然叫嚣要发动战争。美国政客们要朝鲜进行谢罪，遣返“普韦布洛”号，还威胁说，不然的话就使用核武器。朝鲜针对这种恐吓，提出“以报复来回答报复，以全面战争来回答全面战争”这一口号，严阵以待。

美国垂头丧气，不得不在保证书上签了字。美国在保证书上对“普韦布洛”号进行的侦探行为和敌对行为在全世界面前严肃谢罪，保证今后任何舰船不再侵犯朝鲜领海。时任美国总统约翰逊慨叹道那份文件是“美国建国以来的第一个谢罪书”。

此后，1969年4月，美国大型间谍机“EC-121”侵犯朝鲜领空被击落的事件，1976年8月，美军在朝鲜半岛北南军事分界线地区，挑衅北朝鲜警备人员，遭到应有惩罚的板门店事件等也跟“普韦布洛”事件一样，以美国的耻辱、美国的惨败落幕。

这一切都是在伟大将军的军事作战指挥下进行的。

进入上世纪90年代，美国孤立扼杀朝鲜的阴谋活动达到顶点。美国顽固地提出无中生有的核开发疑惑和核检查问题，企图使之作为在国际上孤立朝鲜的手段。

美国叫嚷对朝鲜的“核疑惑”，唆使国际原子能机构通过企图强行检查朝鲜军事对象的“决议”，并为从军事上保证核检查，进行最大规模的“协作精神”联合军演。

为了粉碎美国的特别检查阴谋活动，捍卫国家的主权和社会主义，金正日将军把这一没有枪炮声的反美较量引向了胜利。

1993年3月8日，朝鲜人民军最高司令官下达了关于全国、全民、全军进入准战时状态的命令，几天后，为了捍卫民族的主权和国家的最高利益，共和国政府发表声明，退出不扩散核武器条约。

因此，美国企图把朝鲜半岛核问题加以国际化的阴谋活动遭到破产，不得不进行朝美政府会谈，并签订了朝美框架协议，时任美国总统克林顿向金正日将军送来了担保书。

继上世纪90年代到2000年代，朝鲜仍然是反美较量的主要前沿阵地。

美国把实力看作万能，更加大了对朝孤立扼杀活动的力度，以“核问题”和“导弹问题”为借口，发动帝国主义联合势力，企图从军事上解除朝鲜的武装，进而为推翻社会主义制度而拼命地进行阴谋活动。

金正日将军对美国的核、导弹挑衅活动坚持迎头痛击的断然立场，以超高压应对敌人的“高压”，以超强硬应对敌人的“强硬”。由于有金正日将军的英明领导，2003年1月，朝鲜宣布完全退出不扩散核武器条约的共和国政府声明，2005年2月朝鲜民主主义人民共和国外务省发表有关拥有核武器的声明。

由于朝鲜成了拥核国、人造地球卫星制造及发射国，持续几十年的美国单方面的对朝鲜核威胁彻底结束了。

在没有枪炮声的反美较量中取得胜利，这是伟大的金正日同志超强胆量、钢铁意志、果断的措施所取得的伟大胜利。

今天，这一胜利的传统由朝鲜人民军最高司令官敬爱的金正恩同志继承下去。

2012年12月12日，朝鲜成功发射第二颗人造地球卫星“光明星3”号。

当时，美国、日本和南朝鲜傀儡为测定此卫星，动用许多高新装备构筑信息力量。

敬爱的金正恩同志以声东击西的战法，使这一信息力量化为泡影，第二年，对敌人以人造地球卫星发射为借口疯狂进行的攻势，以第三次地下核试验进行反击。接着，提出经济建设和核武力建设并举的路线。

战略潜艇导弹水下试射完全成功，他亲自视察指导弹道火箭再入大气层环境模拟试验、地对地中远程战略弹道导弹“火星—10”试射……

这些激动人心的事件加快了朝鲜人民奔向社会主义强国建设的步伐，增添了活力和魄力，是给死心塌地阻挡朝鲜前进的帝国主义者以沉重打击的胜利的礼炮。

2014年末，俄罗斯的一家报纸登载了这样的文章。

“今天，朝鲜拥有核武器，冷静地评价国际舞台势力平衡的人们，对断然、勇敢和机智的朝鲜人民更加表示尊敬。因为朝鲜拥有核武器是苏联解体后驯服美国同北约勾结在一起专横跋扈的手段。出现新的核大国会进一步加强世界和平、安全与稳定。进步的世界清楚地知道只要坚强而勤劳的朝鲜人民手里掌握核武器，就能保证世界和平。因为朝鲜人民手里的核武器始终为善良的人民，为制止美国等西方势力拼命实现他国侵略计划而服务。”

蔡熙元

# 实现民族大团结的日子里

抗日女英雄金正淑同志遵循伟大的金日成同志崇高意志，为了实现祖国的解放、人民的幸福、民族团结、国家的统一，献出了自己的一切。

朝鲜从日本帝国主义军事强占中获得解放（1945.8）后，她回到了祖国，心里感受到的不只是喜悦。

朝鲜解放不到一个月的1945年9月，美帝国主义披着“解放者”的外衣，强占了南朝鲜。

在同一块疆土上继承同一个血统生活了五千年的朝鲜人民经受着被美帝国主义分裂的痛苦。

金日成同志为了在民主主义原则下建立全朝鲜的统一中央政府，集中首要力量实现全民族的团结。

他建议召开南北朝鲜各政党、社会团体代表联席会议。这一建议受到了全体朝鲜人民的热烈支持和赞同。

他亲自派工作人员采取措施让南朝鲜政党、社会团体、个别人士参加联席会议，还让南朝鲜右翼政党代表来平壤。

1948年4月，在平壤召开了南北朝鲜各政党、社会团体代表联席会议。

四月南北联席会议是北方和南方的代表商讨祖国统一问题的第一个历史性的大民族会议，是组织各阶层广大爱国民主力量更加紧密团结在伟大的金日成同志周围的意义深远的会合。

会议结束几天后，南朝鲜女代表去参加某个会议，见到了金正淑同志。

她亲切地握着她们的手说，远道而来真辛苦了，问食宿条件等生活上有没有不方便的，在敌人的镇压活动猖獗的南方作为女儿身进行斗争多辛苦。

南朝鲜女代表为她的人情味倾倒。

她让南朝鲜女代表坐下后，一一讲了南北联席会议的意义和重要性。她跟南朝鲜女代表一起参加会议，说，我们做好工作才能早日迎来祖国统一，妇女要团结力量为反对美帝国主义，统一祖国一致奋发起来进行斗争。

她为了实现民族团结和统一，精力充沛地进行工作，无微不至地关怀参加南北朝鲜各政党、社会团体代表联席会议的南朝鲜女代表，引导南朝鲜爱国人士走上真正的统一、爱国之路。

她积极遵循伟大的金日成同志的意志，以亲骨肉之情关怀全体同胞，在她的指引下很多人找到了人生的真理和新的生活，在统一祖国的道路上过上有价值的生活。

金正淑同志为实现伟大的金日成同志的民族大团结的思想和祖国统一路线，呕心沥血，献出了自己的一切，她的这一光辉的生涯今天依然深深地留在朝鲜人民的心中。

安南姬

# 以民为天的法律

迎接朝鲜民主主义人民共和国社会主义宪法通过44周年的12月27日，本社记者同社会科学院法律研究所室主任张春植进行了交谈。

**记者：国家的基本法律宪法是不是按照掌握国家主权的阶级的意志和要求制定？**

张春植：是的，可以说法律具有阶级性。也就是说，法律为谁服务。

我国社会主义宪法的重要特征之一就是人民性。

我们宪法全面体现了主体思想关于社会的一切都是为人民服务，革命和建设面临的一切问题都依靠人民的力量解决的根本原理和要求。

在我国制定法律的是人民群众，执行法律的也是人民群众。因此，我国的法律集中体现了人民的自主要求和利益。

社会主义宪法的人民性性质，通过它的制定过程也能说明这一点。

以民为天是伟大领袖金日成同志一生的座右铭。

金主席早就为了正确反映和彻底保证人民的意志、要求和权利，细心指导了社会主义宪法的内容及其表现形式。

我国社会主义宪法的章节里包含着金主席以民为天、对人民的无限关爱。

**记者：社会主义宪法的人民性性质是不是在其构成体系和内容上更明显地表现出来？**

张春植：我国社会主义宪法全面规定了政治、经济、文化领域诸原则。这说明它是完全符合社会主义制度保证国家和社会的主人——人民群众自主的、创造性生活的本质要求的严密体系。

此外通过社会主义宪法阐明的有关我们共和国的性质、指导思想和国家活动的最高原则和公民的基本权利与义务的条款也体现了人民性性质。

国家保障所有公民拥有真正的民主权利、自由和幸福的物质文化生活。

年满17周岁以上的所有公民不分性别、民族、职业、居住期限、财产状况与文化程度、政党、政见和宗教信仰，都有选举权与被选举权。



社会科学院法律研究所室主任张春植（右一）

公民有劳动的权利。所有有劳动能力的公民都可以根据希望和才能选择职业，国家分配并保障安定的工作和工作条件。

我国所有公民有休息的权利。这种权利由定时工作制、公休日制、有薪休假制、国家免费进行的静养与休养制和不断增加的各种文化设施等来保证。

我国社会主义宪法规定，妇女享有同男子平等的社会地位和权力。因此，妇女成为国家和社会的主人，享有同男子平等的权利，参与国家社会生活。保障产前产后休假，缩短多子女母亲的工作时间。妇产医院、托儿所和幼稚园网的扩充等特别保护母亲和儿童的各种措施是证明全社会尊重妇女权力的明显例子。

公民有享受免费医疗的权利。因年老、疾病或残疾而丧失劳动能力的人以及无人照顾的老人和儿童，有获得物质帮助的权利。这种权利由免费医疗制度、不断增加的医院和疗养所等医疗设施、国家的社会保险和社会保障制度来保证。

公民有受免费教育的权利。这种权利由先进的教育制度和国家的人民性教育措施来保证。

此外，以彻底反映人民意愿和要求的内容贯穿在整个社会主义宪法之中。

今天，我国公民的权利和自由随着社会主义制度的巩固发展更加充分。

# 朝鲜，伟大的人民强国（3）

（续前）

给托儿所、幼儿园儿童和学生供应豆奶是金日成主席的遗训。

朝鲜全民勒紧腰带，一粒粮都可贵，而金正日领导者说，我们再困难，也要让国家之王——孩子们喝豆奶，并采取措施，生产豆奶，还配备了小型冷冻输送车。

听说，儿童喝好豆奶时，金正日领导者自己吃菜饭团子，走现场视察之路。

的确，金正日领导者是跟金日成主席一模一样的人民领袖。

金正日领导者直到生命的最后一刻，坐上开往人民的列车，在为人民服务的路上殉职。

朝鲜人民把两位伟大领袖使用过的列车称为开往人民的列车。我想，这句话是为人民忘我服务的一生所产生的词汇。

开往人民的列车或开往人民这些话在别国是根本就听不到的。

这些话只有在朝鲜才能产生和听得见。我想说，这是人民对金日成主席和金正日领导者建立以人民群众为中心的社会主义，为人民的安宁和幸福，奉献自己一切的伟大生平的最高评价。

今天，金日成主席和金正日领导者重视人民、尊重人民、热爱人民的政治思想由尊敬的金正恩委员长坚决地继承下来。

2011年12月，金正日领导者逝世后，年轻的金正恩委员长成为朝鲜的最高领导人，世界舆论时刻注视着他的政治活动。

焦点是他从政治上怎样实现团结，怎样博得人民的支持。

后来，世界看到了伟大领导者提出“**一切为人民，一切都依靠人民群众！**”的口号，实行人民最优先，视人民为绝对的政治和为他心悦诚服的人民。

人民不是为革命而存在，而是为人民搞革命；人民不是为党而存在，而是党为人民而存在，这是他的信条。

因此，金正恩委员长毫无犹豫地走上波涛汹涌的、连亲生父母也不敢去的偏僻岛屿的海路，给岛上的人们带来巨大的转变。

在他亲自指导和关心下，孤儿和无人照顾的老年人在宫殿般的育幼院、保育院和养老院开院典礼上剪了彩。

朝鲜劳动党中央委员会2013年3月全会提出经济建设与核武力建设并举的路线，这也可以说是他热爱人民的结晶。

我认为并举路线的亮点是为了保卫人民拥有最强的核遏制力，以核武器防止战争，维护和平。

据我分析，其中另有意图，就是建设核武力，缩减维持常备武力所需的资金，把这些资金用于经济建设，提高人民生活水平。

实际上，朝鲜正逐渐缩减国防预算。

国防预算从2013年的16个百分点降到2014年、2015年的15.9个百分点，2016年又降到

15.8个百分点，反之把更多的资金用于跟人民生活有关的部门。

众所周之，在军费方面，朝鲜不能跟美国相比。

但朝鲜在美国的军事压力日益加大的情况下，也缩减军费，用到提高人民生活水平方面。我看，如果没有能以最强的核遏制力、最强的军事力量保卫人民的实力和胆量，就不能下这样的决心。同时可以知道，朝鲜把提高人民生活水平作为党和国家面临的最重要的问题来抓。

2013年中国香港的《亚洲时报》以《北朝鲜发射关爱之卫星》为题，报道了朝鲜发射人造地球卫星“光明星3”号的消息。

关爱之卫星，说得好。朝鲜制造氢弹是为了保卫人民，制造并发射人造地球卫星也是为了人民幸福的未来。

帝国主义势力之所以那么恐惧和叫嚷朝鲜进行氢弹试验和人造地球卫星发射，是不是因为他们认识到世上最强有力的存在——人民具有核武器和卫星，就会动摇他们列强的地位，自己无法阻挡而感到恐惧。

仅用几年的时间，金正恩委员长博得人民的绝对支持和信赖，牢固加强了作为人民领导者的地位，这是世界政治历史上从未有过的奇迹。

2015年10月，我再次访问了平壤。

朝鲜隆重举行了庆祝建党70周年阅兵式暨平壤市群众示威游行。我在此听到尊敬的金正恩委员长所做的讲话。

肺腑之言以肺腑倾听。

从金正恩委员长的目光和朝鲜人民仰望金正恩委员长的万分感激的面容中，我能感受到领袖和人民之间的最热烈的情义。我以心感到，他所做的是关爱人民的讲话。

那是金正恩委员长赠给人民的感谢之叙事诗，是对主持正义的人民和他们无穷无尽的创造力量的最高赞扬，是将来也要以民为天的信念和意志的誓言。

我敢说，看看世界各国，只有朝鲜劳动党长期作为执政党，受到人民的绝对支持和信赖。

党的路线和政策与党的建设和党的活动都离不开人民，这就是朝鲜劳动党。

用一句话来说，今年举行的朝鲜劳动党第七次代表大会是以人民世上无所羡慕地生活的繁荣昌盛的强国建设为中心，大展宏图的大会。**“全党为伟大的人民忘我服务！”**这一口号很好地说明这一点。

朝鲜劳动党把人民的面貌刻在自己的党旗上，从成立第一天起与人民同生死，共患难，为人民忘我服务，而不是骑在人民头上。两位伟大领袖建设这样一个党的业绩今天由金正恩委员长坚决地继承下去。我是一个无党派新闻工作者。但我不能不表露自己对朝鲜劳动党的激情。因为朝鲜劳动党的命根子是人民，与人民同甘共苦。

人民群众第一主义是朝鲜的领导者们的信仰。

由于有这一伟大的信仰，朝鲜人民成了精神力量和创造力量最强的人民，紧密团结在领导人的周围，以自力自强的强大力量，创造社会主义强国建设的光辉历史。

金正恩委员长所做的朝鲜劳动党第七次代表大会闭幕词的一段吸引了世界舆论的关注。

**“我发誓，我要把各位代表同志、全体党员、人民军官兵和人民给我委以尊严的朝鲜劳**

动党委员长这一重任的最大信任和期望铭记在心，在早日争取从白头山开创的主体革命事业最后胜利的神圣斗争中不惜献出自己身躯，不屈不挠地奋斗到底，哪怕是粉身碎骨也要时时刻刻坚定不移地为我国人民无私奉献，忠于革命。”

我认为这是只有不是以政治上的意志或领导者的义务，而是以良心和天性热爱人民的人才能发出的誓言。

朝鲜的领导者们真是人民灿烂的伟大太阳。

朝鲜人民对领导者的思想感情是任何国家的人民也理解不了、模仿不了的朝鲜特有的思想感情。

把领导人拥戴为太阳、人民之上帝，绝对信赖和跟随，无限忠诚是这个国家人民首要的道德情义。因此，朝鲜人民为自己的领导人毫不犹豫地献出生命，并把它当做无比的光荣和幸福。世上没有可以阻挡这种人民的力量。

如果有人问我朝鲜人民是什么样的人民，我就会这样回答:

朝鲜人民是把自己领导人的思想作为取得一切胜利的有力武器的思想之强者，是迎难而上，转祸为福的具有坚强意志的强者。

朝鲜依靠人民思想坚定、意志坚强的无穷无尽的力量飞跃前进。我主张，朝鲜是世上唯一的人民强国。

至今，人类历史记载了各个时代强国的兴亡盛衰。在此，共同点是未曾有过具有绝对力量的永恒的强国，兴亡盛衰总是命中注定的。

但今天我从朝鲜的面貌中看到了具有绝对力量的永恒的强国面貌。

人民是永久的存在，最大的力量也在于人民。

朝鲜具有体现这一真理的指导思想，从思想意志上、道德情义上紧密团结在领导人的周围，扎根于人民这一肥沃的土壤，因此，她是拥有任何大国也没有的巨大力量和永恒的生命力的人民强国。

尼泊尔有句格言说: “好树枝繁叶茂。”

犹如天上的太阳永放光芒，朝鲜拥戴人民领袖，以人民的强大力量和生命力奋勇前进，她将永远谱写伟大的人民强国的历史新篇章。

“北朝鲜坚决反对联合国安理会滥用职权，在美国的种种压力面前绝不屈服，坚决应对，这就引起了为从帝国主义压迫和剥削中获得解放而斗争的世界人民的惊叹与尊敬。”

美国的政治评论家斯蒂芬·高恩斯这样结束了自己的文章。

说得对。

我放声高喊，人民的太阳永放光芒的伟大的人民强国——朝鲜民主主义人民共和国将开创人类向往的自主的新世界。

金正恩委员长在朝鲜劳动党第七次代表大会上，给朝鲜人民提出了社会主义强国建设的高目标。

不容置疑，我相信朝鲜人民沿着朝鲜劳动党第七次代表大会指出的大道，以震惊世界的英勇气概和创造奇迹的精神力量，在政治、经济、文化和军事等所有领域，一定会建设世上最好的伟大强国。

尼泊尔记者协会主席社会政治学博士

曼朱·拉特纳·萨基亚

（续完）

# 开发山林恢复战斗的信息系统

最近，朝鲜开发了全国山林资源管理信息系统。

开发该系统离不开金日成综合大学地球环境科学系研究人员无私的努力。

过去，山林资源管理方面十年调查一次山林、土壤、适应条件、地形条件等。

因此，没能正确进行对我国山林实际面积的具体调查，浪费了不少劳力、资金和时间。

最近，朝鲜劳动党提出大力进行山林恢复战斗，十年内，把全国的山林转变成为黄金山、宝物山的计划。

要实现这一计划，首先要科学建立山林资源管理系统。

过去对全国道、市、郡、里的山林地区进行过实地调查。该研究集体以此为基础，分析卫星图片，制定了建立山林资源管理系统目标。

但根据卫星图片分析，划分国家林地界线，一个一个地把它输入电脑，这并不是那么容易的事情。

首先，分析卫星图片资料的能力要强，还要把分布于各个林地的不同树种分门别类，正确输入电脑。

研究集体在掌握山林调查资料的研究和对比分析卫星图片资料的技术的同时，还进行了推进分析林地界线并标入地图的工作。

在此过程中，他们完全掌握了卫星图片资料分析技术，确立山林资源量分析基础——全国固定标准林地调查体系，解决了山林资源管理面临的许多科技问题。如分类和评价山林地区与树种的方法、给全国山林稀有植物定级的方法、把山林状态做成地图的方法等。

通过这些过程，他们在朝鲜第一个开发了包括卫星资料分析技术、地理信息系统技术在内的全国山林资源信息管理系统。

据此，朝鲜可以切实保证山林调查对生产和环保的客观性功能，缩短山林调查周期，大大节省劳力和资金，可以提高山林分析评价的科学性。

而且，随时随地都可以进行山林资源的分析和评价，保证拟定各种地图和山林部门统计的直观性，科学进行山林恢复战斗。

根据卫星图片资料，可以正确分析山林覆盖状态，制定山林营造发展方向。

在今年8月到9月初举行的第31届全国科技节上他们的这一研究成果受到高度评价。

沈铁永

研究员在解决山林资源管理面临的科技问题。



# 城市垃圾与复合保温材料

最近，国家科学院城市管理科学研究所的研究员研发了复合保温材料。

该复合保温材料是以城市垃圾废聚苯乙烯泡沫塑料为主要原料的绿色建材。它生产成本低，保温性能好，施工方便。而且有利于美化市容，保护环境，因此引起了人们的关注。

不久前，研究所所长金尹哲跟我们讲了如下的故事。

……

几年前某一天，研究所室主任金昌秀下班回家的路上看到了堆积在垃圾场旁边的大量的废泡沫塑料。

玻璃、聚氯乙烯、树脂等可以再生，但泡沫塑料还……

他打算跟研究室的研究员一起解决这一问题。

他根据泡沫塑料的保温特点，先计划制造保温材料。

还把研究人员分成几个组，按工序分别进行研究。

此过程中出现的最大难题是把废泡沫塑料粉碎成一定大小的颗粒。废泡沫塑料很软，因此用一般粉碎机难以碎成粉末。昌秀同研究集体一起查阅了大量科技文献，竭尽一切创造智慧和热情，进一步深化研究工作。从而，设计并制造了叶轮的结构与形状、转速与电动机的功率都符合要求的新的粉碎机。

他们还在设计并制造混合工序所需的设备时，遇到很多科技问题。研究员徐玉善、高哲龙夜以继日地刻苦钻研，设计并制造了废泡沫塑料和水泥竖桶式搅拌机，而且研究并采用新的添加剂，节约了很多水泥，大大提高了复合保温材料的质量和生产能力。

研究员以综合分析有机保温材料和无机保温材料的优点和缺点为基础，制造符合各种建筑的复合保温材料。因此，被授予朝鲜民主主义人民共和国发明证书、国家科技成果注册证和国家科技成果采用证。

研究员以此为基础，有力推进实现复合保温材料生产工业化的工作，充分满足各建设工地的需求。

……

这一复合保温材料方便施工，用一般施工法就可采用于建筑。它因附着力强，不用金属网就可以抹墙，深受工地干部和工人的好评。

室主任金昌秀说：“我们将深入进行科研工作，为城市居民尽情享受富裕而文明的生活做出贡献。”

他们不满足于已有的成绩，又提出了新的研究课题，并每天为此忙碌着。

朴英日

深入进行科研工作。





# 培养出多名英雄的学校



南浦市江西区有一所江西英雄高级中学。

该校一共培养出13名共和国英雄和劳动英雄，因此，国家把该校命名为江西英雄高级中学。

他们当中有在祖国解放战争时期作为海岸炮副连长，击沉侵入元山前海的三艘敌驱逐舰，被授予共和国英雄称号的金龙贤，有把自己的一生奉献给祖国统一圣战的姜顺七和在社会主义建设时期为祖国和创造人民幸福的路上立下功勋的英雄。第十三个英雄是为把平壤建设成为革命的首都而立下劳动功勋的李昌赫。



铭记英雄的丰功伟绩。

该校为使学生们向英雄看齐，无限忠于祖国和人民，加强金正日爱国主义教育。

尤其，教育好学生，使他们铭记爱国主义表现在好好学习，管理好学校和村庄，尊敬长辈，多做好事上。

在此，让教师做学生的一面镜子。

该校首先致力提高教师的实力。

该校教师要负责指导自己担任的班级的专业课和课外学习，因此，他们要成为所有科

# 创造新的教学方法

平壤经济技术大学有几十年历史，成立时只有一百几十名学生，如今，已拥有一千多名学生，学科也增加了2倍多。

该大学在人才培养和科技研究工作中获得了许多成果。

他们为了培养在社会主义建设的每个阶段为祖国的繁荣富强做出实际贡献的人才而积极努力。

他们铭记教学内容和方法是保证人才培养质量的根本因素，因而不断改进教学内容和方法。

按照信息产业时代的要求开设新学科，与之相应地补充和完善教学计划，还积极进行旨在提高实践能力的教学方法研究。

最近，大学教师创造了使学生更快习得和活用新知识的教学好方法。

该大学制作多媒体教学软件，在每年进行的教学比赛和学科比赛中坚持获胜的传统。他们把提高教学质量作为首要任务狠抓。

大学为了改善教学内容和方法，把赶超先进、向榜样看齐和经验交流等作为全校性工作。

在这过程中，教师随时进行教学方法讨论会、观摩教学和教学比赛，取得了很多成果。

研究新教学方法，使学生更快习得和活用有用知识。



---

目和任何问题都能讲的优秀教师，这是该校干部的一致想法。

该校教师哪怕备一堂课，也都非常周密细致。

此外，该校活跃进行教学方法研讨会、经验交流、创造经验运动、向榜样学习和赶超运动，同时周密安排创造并推广新教学方法的工作。

每年进行教具展览，该校教师以此为机制造有效的教具运用于课堂教学。

该校有很多10月8日模范教学工作者、教具创造发明证书获得者。

他们根据现代教育趋势，建好数学、物理、生物化学实习室、基础技术实习室、信息技术学习室、外语视听室，利用清洁能源活跃进行实验和实习。

教师的教学能力和水平提高了，随之学生的学业成绩也提高了。该校学生多次参加全国最优等生学习比赛，获得数学和物理科目冠军，这就如实地说明这一点。

该校的最优等生每年增多，考入上级学校的学生也是全市最多。

该校很好地实现园林化，可以说是完美无缺。

参观者看着学校的健康气氛和学习风气说，难怪培养出了多名英雄。

今天，该校学生们常说：接好前辈的棒，成为下一个英雄。

沈贤真

就拿咸丰淑老师的教学方法来说，讲课的过程和说明的次序特异，以利用电脑网的双向通信与学生进行问答为主，在提高学生的认识能力和实用技术能力上获得了最佳效果。

在为创造这样的教学方法各教研室和教师深入进行比赛的过程中，扩大了模范教学工作者的队伍。他们创造的新教学方法推广到全国职业技术大学。

实现教学内容的实用化、综合化、现代化和信息化，提高了学生的学习热情。为了改善学业成绩评价方法，他们积极研究和采用了新的考试方法。

大学还进行新建体育馆、实现教室多功能化等改善教育环境和教学条件的工作。



这些日子里，大学在全国职业技术大学首次开设硕士教研室，博士、副教授等学位和职称获得者日益增加。

作为人才培养的直接承担者，他们深感责任重大，为此，他们奉献出所有智慧和热情。教师的这种忘我努力，在学生的学业成绩上得到了体现。

劳动英雄金景姬，功勋会计韩贞淑、尹惠英等该大学毕业生在国家经济机关、工厂企业的经营管理和科技部门独当一面。

校长宋三成说：“教师的能力就是学生的能力。不断改善教学方法和内容，培养出精通专业领域的有用人才，为经济强国建设做出贡献是我们教师的本分。”

林玉

# 为了增进人民的健康

平壤市万景台区有平壤医疗器具技术社，为增进人民的健康积极做出努力。

该社积极开发各种新的医疗器具，同时保证各医院正常开动X光、CT等医疗器具，并进行现代化改造工作。

他们研制的脑回波图诊断器、生物量子共振分析器、便携式体检器等都是非接触式的，没有任何不方便，而且检查时间也很短，便于人们利用。尤其，便携式体检器是可以连接到手机，不论何时何地都可以测量血压、心电图、体积脉波、体温、血氧谱、心率等，综合诊断身体状态的医疗器具，受到人们的好评。

这些研究成果里浸透着该社技术人员和社长金仁哲孜孜不倦的钻研和热情。

几年前的一天，金仁哲下定决心研制便携式体检器。

一天他访问大学老师的家，看到责任医生为他诊检，医生做出诊断需要好长时间。医生说，要管好血压，每月按时接受检查。

仁哲的心情很沉重。

我从金策工业综合大学毕业，今天都成了博士，那就应当制造出有实际效果的、有助于人们健康的东西。

这样，他就构思自己一个人也能迅速而准确地测定生命指标中最重要因素的便携式体检器。

他的革新倡议受到该社全体人员的积极支持。

他立即着手设计。最大难题是按照便携式的要求制造便于携带的器具。这一问题怎么也解不开。

安装显示器，体积就变大，这是无可奈何的。有一天，他看到女儿用手机阅读新闻。

这就对了。手机和器具相结合，那不就轻便了嘛。

这样，他逐渐完成基础设计，还解决了许多科技问题。



研制的便携式体检器通过临床试验和最终试验，确证其科学性和准确性后，仁哲首先送给老师。

目前，许多人都在使用他们制造的测定器具。

金仁哲说："我们将构筑利用移动通讯网的医疗服务体系。这样，人们就不用去医院，自己能采取措施，防治自身的疾病。"

该社研制的医疗器具在第五次、第六次全国医疗器具展览会上获得冠军。

今天，他们仍为更多地研发增进人民健康的各种医疗器具，集中智慧和力量，全身心投入到科研工作之中。

文一进

# 权威的医学家

金日成综合大学平壤医科大学神经外科学教研室主任罗永翰是功勋科学家、博士、副教授。

他虽然已过花甲，但仍在治疗脑血管疾病，专心进行后代教育工作。

……

从20世纪80年代起，他开始研究脑血管疾病。

当时，脑血管疾病治疗全靠药物进行。

这一治疗方法痊愈率低，在治疗中有很多局限性。

他打破了现成公式，下定决心应用手术方法进行脑血管疾病治疗。

当时，在这一领域这个手术是关键的研究课题。

特别困难的问题是脑出血手术对象的标准。要区别用药物治疗的对象和做手术的患者。

他治疗长期重患者、陷入昏迷状态呼吸不正常的急救患者时，一一找出其基准点。

在此过程中，他探索出切开大脑，取出凝结血块的方法，用注射器注入药物融开凝血等治疗效果好的多种手术方法。

20世纪90年代后半期起，开发了颅后窝微血管解压（Microvascular Decompression Surgery）的显微外科治疗。此后，因神经和血管接在一起，而头疼很严重的患者，可以得到及时治疗。

他致力于对深部脑瘤的显微外科治疗，深入研究更有效、更完全的手术方法。

他对所有脑手术都亲自主刀，还解决了所需的显微手术器具。

他为了找出腰痛和坐骨神经痛等多种病因，新开发完成了脊椎造影检查方法。于是，患者能够接受综合性的、正确的、科学诊断。

不仅如此。

当时，高血压脑出血症以CT进行检查和诊断。

他通过临床症状，开发完成了新诊断方法。



诊查患者后在电脑输入生命指标资料，以数学方法取得其结果，可以具体地了解病灶的轻重。

他在第15届全国保健卫生部门科技成果展示会、第5届全国医疗器具展示会上获得了冠军。

他获得的发明证书、创造发明和合理化建议证书和科技成果注册证有70多个。

他还撰写了学术价值很高的40多篇研究论文。

在第17届国内外同胞平壤医科讨论会上，他发表蛛网膜下腔出血治疗研究，受到很高的评价。

他发明制造《大脑正常CT相与三维构造解释》、《腰椎及颈椎疾病的外科治疗》、沙盘《脑血管疾病》等有价值的实验器具和教学用品，为教育工作做出了贡献。

他执笔的教科书《神经外科学》、参考书《腰痛病与椎间盘脱出症》、《神经外科手术》等有20多部有关神经外科学方面的教科书、参考书和医学图书。

他是10月8日模范教学工作者，不仅大学生，而且很多医疗工作人员都来拜访请教他。

姜慧玉

# 培养新秀的青少年体校

羊角岛足球场青少年体校位于大同江羊角岛。

近年来，该学校涌现出很多有前途的运动员，引起体育界的注目。

## 年幼的金牌获得者

韩艺灵同学参加第53届全国青少年体校运动会乒乓球女子单打比赛获得冠军，荣膺金牌。

艺灵刚刚10岁，她速度快，判断正确，左撇子，有削球技术和认真负责地进行比赛的精神力，博得了专家的称赞。



艺灵4年前学乒乓球，一年半后获得季军，此后获得亚军，今年打赢了比自己年龄大的选手获胜。

专家看着她的比赛过程说，这是因为教练有方，付出勤奋努力的结果。

乒乓球教练金光赫任教只有4年。

他进校五个月后把学校乒乓球从全国第八名提高到第五名，第二年又提高到第二名，培养出两个单打比赛冠军选手。

比赛结束后，韩艺灵被确定为前途有为的乒乓球选手，被调到专业体育队。

## 刷新纪录的大力士

郑真满同学今年15岁，在第4届青少年锦标赛上刷新举重纪录，崭露头角。

去年，他参加第52届全国青少年体校运动会，获得挺举冠军、抓举亚军，今年在第53届全国青少年体校运动会上取得举重综合冠军，显示出了有前途的举重后备选手的实力。

接着，他参加第4届青少年锦标赛，挺举和抓举刷新了共和国青少年纪录，被确定为有前途的举重后备选手。

他的教练吴京真说：“我在平壤市乐浪区贞柏小学选拔举重后备选手时，看到了一个体力好、跑步快的同学。我问他想不想搞举重运动，他当场就答应了。他就是真满。在训练中，他能够举一反三无不完成辅导教师提出的




训练任务。他还是外语、数学等所有科目的全优生。”

体育健将吴京真训练指导老师的优点是按年龄和体质制定训练计划，注重学生的心里调节，按音乐节奏进行讲授和训练。

他培养的后备运动员当中有多个刷新共和国青少年纪录的少年体育健将。

## 奖杯的主人

摔跤比赛奖杯由三连冠的单位永久所有。

迄今，该校的摔跤小组员已把两个奖杯归己所有。

他们在第43届、第44届、第45届全国青少年体校运动会和第2届、第3届和第4届青少年锦标赛古典式摔跤赛（团体赛）上连续夺冠，为校争光。

在此期间，很多同学调到体育队，成为大有前途的摔跤选手。

摔跤教练李英南因国际比赛经验丰富，要求严格而出名。

他说：“我每天让同学们写训练日记。在此过程中，他们可分析自己训练中的优缺点，提出高目标并为此努力。我致力于不断创造符合学生年龄的新教学方法，使同学们具有高尚的体育精神和比赛道德风尚的工作。”

林尚俊



# 冰场上的汗水

今年8月，在菲律宾进行的2016年亚洲杯公开花样滑冰赛成人级双人比赛上，朝鲜选手廉大玉、金柱植获得金牌。

1986年，朝鲜在第一届亚洲冬季运动会花样滑冰项目双人比赛中获得冠军，几十年后再次夺冠。

## 晨星

双人滑冰项目的重要特点可以说是两个选手的动作一致性。

廉大玉和金柱植出场按照音乐旋律，以优雅温柔的舞蹈动作、熟练的旋转和跳跃等复杂、多样和高超的技巧迷住了观众。



廉大玉、金柱植

他们是在花样滑冰领域晨星般的存在。

默默无名的廉大玉和金柱植选手在世界观众面前首次亮相是2015年10月获得参加四大洲花样滑冰锦标赛双人赛资格的一次国际比赛上。接着2016年3月，在四大洲花样滑冰锦标赛双人赛中取得优秀成绩，获得了参加高一级世界花样滑冰锦标赛的资格。

一个月后，他们在2016年蒂罗尔杯赛上入围。几个月后，在亚洲杯公开花样滑冰赛上获得了冠军。

外电报道新选手廉大玉和金柱植的比赛过程，预料了他们光辉的前景。

## 一条心

金贤善是主张明确、刚直、很有个性的教练。

她说：“本来大玉和柱植是单人项目选手。两年前，他们的个人技术虽不错，但是为能保障双人赛的动作一致性而吃了不少苦。只有两人同心合力才能成功。”

大玉和柱植他们俩都在平壤出生长大，可他们的年龄、性格和爱好全然不同。

大玉性格内向，柱植善于交际。

动作的一致可以通过反复训练解决，但选手之间、选手和教练之间的心灵相通问题不能以训练解决。

在训练的过程中金教练得知了他们心中的愿望。

那也是她自己的愿望。

有一天，金教练在大玉的训练日记上看到如下的文字。

“1%才能+99%的努力=成功

“最可怕的对手是自己。摔百次就起百次，一定要在冰场上夺取亚洲冠军、世界冠军。廉大玉你能行。不，不是能行而是一定要做到。”

柱植的训练日记里也有着这样的内容。

有一天，柱植在训练途中因脚疼，偷偷地脱下滑冰鞋休息了5分钟。

结束一天训练躺在床上，但深感内疚不能入睡。

深夜，柱植起床独自到训练场进行训练。

这使金教练非常感动，她提出了更高的训练目标。

他们俩积极配合教练的严格要求，参加了国际比赛。

比赛一周前，大玉伤了脚脖子，但她以坚强意志取得了胜利。

现在，他们的目标是世界冠军。

为了完成这一目标，他们仍在冰场上流着汗水。

金哲贤

# 双胞胎聋人足球选手

朝鲜聋人足球队里有刚刚高中毕业入队的一对双胞胎球员。

他们是金世雄和金世哲，今年17岁，一个是前锋、一个是后卫。

他们住在平壤市船桥区产业一洞，父亲是某建筑事业所的职员，母亲是船桥编织厂的工人。

他们小时候，国家同样送给他们新校服，让他们读书，按照素质和才能，哥哥在小学时参加了美术小组，弟弟在跆拳道小组学习。

随着身体的长高，世雄看着孩子们踢足球，十分羡慕。

有一天，孩子们踢足球，喊着要球，自己恨不得跑进球场尽情踢一场。

但语言不通，怎么能踢球呢。那天他不由地流下眼泪，觉得球场渐渐走远。

他没想到，国家了解他的愿望，会让他参加聋人足球队……

从此不久，他参加聋人足球小组，初中和高中在青少年体校受到足球基础教育。

在此过程中，他三次参加每年举行的全国青少年体校足球小组比赛。

他球感好，有眼力见儿，同学们喜欢他，呵护他。有好事，有喜事就先找他。越是这样，世雄越为学好球技而努力。

世雄一边学足球，一边坚持学美术。

他动手速写时，周围的同学们都围拢来看，在学校壁报板上画画时，所有同学用掌声鼓励他。

同学、老师和邻居都爱护他，推重他，他为此经常流下眼泪，决心踢好球，更努力学画。

弟弟世哲在学校进行少年跆拳道训练，也不甘落后，上高中时，他多次参加全国少年跆拳道比赛击破松木板和瓦片儿，引起了大家的注意。



金世雄和金世哲

高中毕业时，他跟哥哥开始踢足球。

他要踢球时，人们怀疑他能否跟哥哥一样踢球，但这可是无谓的担心。

可能是因为像哥哥，他球感好，人们给他起了个防守“铜墙铁壁”的外号。

他的母亲常说：“说实话，我很担心儿子，因为他们是残疾人，担心他们会不会落后，越长大，我越担心他们会不会在哪里受委屈，会不会被孩子们戏弄，会不会出什么事故，我总是放不下心。但这都是无谓的担心。国家培养他们，推重他们不亚于正常人。作为父母，流下感激之泪。我相信，我的孩子们一定会报答国家的恩情。”

这就是母亲的心，也是双胞胎兄弟的决心。

他们对大家说，很想向世界高喊他们在过着无所羡慕的生活，今后在足球赛场见面就会知道这一点。

沈英真

# 普通江上的花圃

经过平壤万寿台大街，走到普通桥，就可以看到漂浮在普通江上的灯光装饰的独具特色的花圃。

该花圃是金日成综合大学的研究集体运用生态浮子技术建造的。

与我们见面的研究员万浩成说：“我们在研究过程中认识到该技术有益于城市美化和环保，经济上也有很大效益。”接着给我们讲了下面的故事。

……

## 增添城市的景致

在乐园之江普通江上修建独具特色的花圃，使这一地区的风景更加美丽。

水上花圃盛开万寿菊等各种花朵，宛如一幅画。加上，蜜蜂、蝴蝶和各种鸟也飞来，增加了人们的喜悦。

水里的鱼也增多了，钓鱼人更加兴致勃勃。

有一天，发生过这样的事。

花圃管理员方正爱一大早就环视花圃，发现里边好像有什么东西。走近一看，原来是为了产卵云集而来的鲤鱼跳进了花圃。

花圃的夜景更是迷人。

有色灯光与各种花朵十分和谐，让漫步在普通江畔的人对未来充满希望。

## 生态环境变好，经济效益也大

该花圃能起到净化普通江水的作用。

一般一棵花一天可以净化24升水。如果以此养数百、数千棵花，普通江的风景就会更加





美丽，江水可以永远不被污染。

花卉对空气净化也有好处。

据说，一公顷植物可以净化数千立方米空气。

而且，对生态系统也有良好影响。

寄生在花圃植物的小昆虫被大昆虫吃掉，大昆虫又被鱼吃掉，植物再吸收鱼的排泄物。而且，浮子花圃是鱼的饲料来源地和产卵的地方。

经济上的效益也很大。

花卉管理不用肥料，不用锄草，所用资金和劳力很少。也可以运用这项技术种水稻和蔬菜，经济效益非常可观。

现在，他们正在进一步深入进行生态浮子技术广泛应用的研究工作。

……

万浩成说：“我们以已取得的研究成果为基础，使普通江和全国的江河都转变成为花园，从而实现朝鲜劳动党要使我国人民在最高水平上享受最高文明的构想。”

朴泰浩





# 朝鲜的民族菜肴——鲜鱼拌萝卜片

这是把鱼和萝卜切成块和丝，跟其它作料掺拌后酿熟的饭菜，是朝鲜人民爱吃的副食品之一。有酸味，微香，有助于消化。主要用明太鱼、反目鱼、比目鱼等油性较少的鱼做。

先把鱼洗干净，用盐（鱼量的8%-10%）腌制，再切成1.5-2厘米大小的块儿，加上辣椒面2.5%-3%、蒜泥1%掺拌后，一起放入坛子里，在10-15摄氏度的温度下酿熟一周。把洗干净的萝卜切成丝用盐腌制一周后，拧出水分后加上辣椒面、蒜泥酿熟2-3天。然后，把鱼块和萝卜片以6:4的比例装进坛子里密封后，在16-20摄氏度下酿熟一周。有些地方为了更快酿熟或做得更好吃，放入米饭或麦芽粉。为了保持这一菜肴的固有味道和颜色，汤汁不能太多，要适当才行。

朝鲜一般在冬季多做鲜鱼拌萝卜片。

李顺女



# 他是朝鲜劳动党的一个平凡的党员



工人、劳动英雄李平圭（右一）

今年7月11日，朝鲜劳动党中央委员会机关报《劳动新闻》刊登以《劳动党时代的不死鸟》为题的文章。

文章说："大同江区寺谷轻体力劳动车间管理委员会工人劳动英雄李平圭同志，他已在38年前就被医院判定死亡，迄今也因下半身瘫痪躺在床上。

"他从30几岁气血方刚的年纪到70多岁的今天，紧握着锤子留下了爱国献身的足迹。现在他以自己不死鸟般的生活证明，跟劳动党同命运，共呼吸的英雄的金日成金正日工人阶级到底是什么样的人。"

不久前，本刊记者跟他进行了交谈。

1978年5月的一天，李平圭被诊断为因椎间盘脱出和脊髓炎的全身瘫痪。

不幸中万幸，上半身瘫痪好了，但下半身没有任何变化。

他回到家乡碧城郡进行治疗，最终诊断为下半身瘫痪。

他觉得全身瘫软，一点儿力气也没有。

以前那么亲切的生活之回响绞痛了他的心。下地农场员的笑声，拖拉机耕地的轰隆声，孩子们放学回家时的歌声……

在这生活的潮流中，他因自己被生活淘汰的沉痛感倍受折磨。

突然，他回忆起过去的往事。

他在朝鲜从日本帝国主义的军事强占中获得解放（1945.8.15）、朝鲜劳动党成立（1945.10.10）之年出生。

他在朝鲜劳动党领导的新朝鲜，唱着《世上无所羡慕》的歌曲，展开了希望的翅膀。

不花一分钱尽情学习，按照愿望成为司机，开车跑遍了全国各地。他还成为只要是朝鲜人都会感到一生光荣的朝鲜劳动党党员。

他入党的那天下决心说："要发扬光大朝鲜劳动党党员的宝贵荣誉，直到生命的最后一刻。"

回忆过去的李平圭对心中的"劳动党党员李平圭"呐喊：

对，从现在开始，为了证明朝鲜劳动党党员的生命是多么顽强，真正的工人阶级不是以肉体力量，而是以政治生命的力量进行工作而活下去。

几天后，他来到首都平壤，在大同江区的某便民事业

所办了就业手续。之后他着手开始了有益于国家的事情。

有一天，朝鲜科学教育电影制片厂（当时名）的一位干部来看望他。平圭从他那儿得知，多台汽车因发电机故障不能开动。这些汽车是平圭担任运输车间主任时爱惜的车子。

他不能袖手旁观，便开始了生疏的发电机修理。觉得知识不够时他就参考中学物理教科书，经过反复的失败，终于修好了发电机。

修好足球那么大的一台发电机用了一个月。

可是，他心里却感受到了别人用一生也干不完的事情，自己能干出来的喜悦。从此，他开始了汽车修理。

但是，下身瘫痪的一个残疾人进行需要高精密度和光洁度的发电机修理谈何容易啊。

由于拿不起从手尖只隔几厘米的工具，需要得到家人的帮助，没人帮助的时候只能用沾满油渍的双手爬来爬去。星期日，妻子和儿子为了分离发电机的定子和转子，背着装有发电机的背囊到机械厂去，工作日，老闺女代替工作忙的母亲和哥哥，帮助父亲。

他身上有不少伤口。有的地方有六七个伤口，有的地方有十多个以上。他对担心伤口的人们笑着说，自己没有任何感觉，但由于那些伤口，他总是发低烧，有时因伤口发炎发高烧不省人事。

可是，他战胜自己，走过了连正常人都艰难的长途。他修理了参加光复大街、统一大街、五一体育场、宁远发电站、熙川发电站等重要项目建设的许多运输工具的发电机和起动器，培养了许多维修工，派往大建设工地和重要运输单位。

还给全国各地数百个建设工地、合作农场和人民军部队做了支援工作和援军工作。

大同江区委的干部和医务人员积极帮助了他。

党务工作者为他和家人，在房前修建了发电机修理所，常来询问身体情况，为解决他的困难问题而努力。

医务人员拿着许多医药品随时来他们家。

2003年8月，平圭被授予了朝鲜民主主义人民共和国劳动英雄称号。

他用因修理超过一万台的发电机和起动器而变得粗糙的手，由机油变黑的像是散发柴油味儿的双手领到英雄证书，流下了激动的眼泪。颁发英雄证书的干部把刻有大锤和镰刀的劳动英雄奖章佩在他胸前。

平圭因泪眼模糊，什么都看不见。但是，他的心清楚地感到母亲党步步引导的关怀。

他想起经常来给他传达党的政策的党支部书记（当时名），还想起抚摸着自己的伤口噙着泪说，你才是真正的党员、爱国者的党中央委员会的干部等许多党员和党务工作者。

这是党的面貌。为了不让他变软、半途而废，鼓起勇气，牵手引导的伟大母亲之面貌。

那天平圭决心，一定要跟随把差点永远倒下去的一个残疾人培养成为英雄的伟大的党，走不动就是爬也要跟到底。

以前小小的修理所，现在已见不到昔日的旧貌。

平圭跟两个儿子一起，在改建的修理所里修理了8000多台的汽车发电机和起动器。这期间，他的大儿子成长为区人民会议议员。

今天，来访位于大同江区的塔济发电机修理所的人们都会看到他趴在床上工作的样子。他是在朝鲜随处可见的朝鲜劳动党的一个平凡的党员。

阎成姬



# 中央动物园（2）

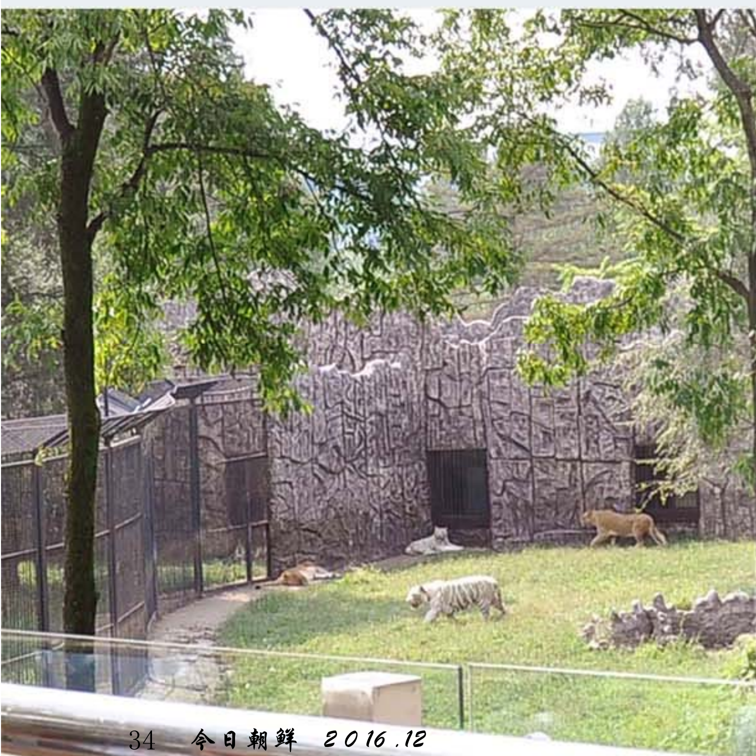
我们在讲解员金香的引领下走向企鹅馆。企鹅馆用白色和蓝色磁砖贴面，宛如被北极碎冰块围着，像冰块似地浮在大海上，给人以凉爽的感觉。

金香向我们介绍了为了迎接参观者，站在馆外的企鹅班班长金光帅。

金光帅把我们和参观者一起引向了水槽。

水槽分为热水槽和凉水槽。

金光帅先给我们具体地讲了各种企鹅的种类和特点。这里的企鹅是栖息在亚热带地区的洪堡企鹅，洪堡是发现企鹅栖息洋流的人，故得其名。









洪堡企鹅

企鹅的动作仿佛潜艇，以敏捷身手捕食鱼的样子引起了参观者的感叹。

接着我们去看了猛兽舍。

猛兽舍里的朝鲜虎、白虎、孟加拉虎威武地踱来踱去。

我们在猛兽舍见到了多次见到金正日同志和金正恩元帅的猛兽管理员金顺玉。

她当了几十年猛兽管理员，容易分辨出老虎的高兴和不满等。她一出现老虎就高举前脚表示高兴。



猛兽舍

我们还去了狼舍。

在狼舍里上了年纪的管理员跟狼在一起打扫卫生。我们甚至怀疑它们是否真是野生动物——狼。

我们跟结束打扫走出来的管理员见面后才解开了疑问。

管理员金花实、今年53岁，她在这里跟狼生活了36年。

她说，因为狼养不好狼崽，只能从狼崽开始人工哺乳（喂奶哺育），所以跟管理员很熟。在狼不听话的时候她会骂它，可毕竟是狼，有时它会袭击人。

她在这儿工作多年，把接生的很多狼崽送给地方动物园。

接着我们到了狗馆。

讲解员金香说，狗馆按照狗爪形建造。5指中除去不使用的一个，只按4指造型，以盖上遮

檐的脚掌形休息场为中心建立。

馆长李昌赫说，狗馆的中央操控室充分调节室内温度。

狗馆有45种150多只狗，1馆和4馆有宠物狗、2馆和3馆有工作犬、猎犬、大型犬。

他把我们引向有朝鲜国犬丰山狗的地方。

丰山狗从朝鲜两江道丰山郡（如今的金亨稷郡）开始繁殖，长得轻盈，后腿粗而结实，善于爬山。很顺从主人，遇到敌人在狗群中跑在最前，敢于跟200公斤以上的野猪斗。躯干虽小但能斗赢跟马一样大的德国牧羊犬。

我们在这里见到了看宠物狗热闹的东大院区冷泉小学学生赵贤明。

他说，大狗虽好看，但可能是因为自己小更喜欢小的宠物狗。动物园有很多可看的，以后要常来看动物。

我们还看了狗馆2层。

在这里训练狗奔跑，狗穿过障碍物奔跑的样子，像是战场上的骏马。我们看着狗的训练走向了动物技艺馆。

沈哲英





狗馆



短篇小说

# 赤诚之心

朴 润

（续前）

“局长.....”

“院长，要在今天之内把研究人员从高丽科调回，进行正常治疗。这跟省里也有过讨论。如果不照做的话会派来检查人员。这不是威胁！……”

“知……知道了。”

马院长的额头和脖颈上全是汗水。

房间里充满了窒息的沉默。

顺着开门声，三个人的视线集中到一起。马院长舒口气的声音触动了林申海的神经。

“局长，你也是学者出身，不能把门当墙啊。不能凡是新东西……就一味地反对吧。”

走进房间的党委员长朴哲进的身上散发着早春的寒气。

崔局长先是想对他笑，但马上甩着捶胸的手，皱了眉头。

“一见面就拿捏我吗？你来得正好，陌生的不都是新的。在南瓜上画上线会变成西瓜吗？我觉得党委员长对行政工作管得太细了。”

真正的寒气从崔局长身上散发了出来。

朴哲进拉出椅子坐下来打开了包。

“局长，我们争论之前，先为希望痊愈的患者着想吧。这次在XX医院对数百名患者利用林研究员开发的药进行了集中治疗，疗效非常好。你看，脑血栓、脑动脉硬化、植物神经障碍、心绞痛、脑震荡后遗症治疗疗效达到78.5%-93.2%。”

朴哲进瞥了一眼在门边像路标一样站着的林申海，向他微微一笑。林申海的眼角湿润了。

崔局长翻看朴哲进给的文件后，把它丢给了马院长。

“问题是临床对象在什么阶段的症状开始接受治疗的。据局里的调查资料，虽比攻击性的西药，在部分患者中有精神疗效，但大多数对象没有任何反应。这说明C.G.F得不到科学认定。”

“等一下！权威的XX医院利用理疗科科长金京浩开发的电脑软件，科学证明这特殊生长促进物质是疗效特好的免疫恢复剂。而且，通过尖端画像及功能诊断、实验诊断，得到了可靠的疗效数值。”

“我不这样认为！”

崔局长下垂着视线唠叨着。

朴哲进激愤地用手捶打了桌子。

正在小心翼翼地看资料的马院长吓了一跳，抬起了头。

林申海只是站在那儿陷入沉思。

“局长，你到底是什么样的人。为什么极力反对利于人们健康的临床应用？我也是用此药治好了多年受苦的负伤后遗症。不能承认XX医院的证明？我说，海水到哪儿都是咸的，真理是挡不住的。

“我想问你，在医学杂志发表小论文，到底是什么目的？”

“那是生物体调控医学的理论方向、理论性开发的力学构架。理论和实践是两回事。”

“脱离实践的理论有什么用处？”

不妥协的锐利的眼神撞在一起。

“？……”

“！……”

……

第二天早晨，局里派来的检查人员到了医院。

在太阳升起之前，会觉得大地更黑暗。

* * *

我跟他在大同江畔灰白色的悬崖下走着。远处太阳在平西。

结实的中等身材，把倔强的头发梳得很妥

帖的男人先站到岩石上伸出了手。

“作家先生，小心啊。”

林申海露出白牙明朗地笑着。

他这人都快50了，但看上去却让人觉得是年轻人……

我歪了歪脑袋。

“申海，不久前，我听说作家同盟的一位评论家的爱人近十年因肠胃病起不了床，就把你留下的药送去了一盒。那位评论家几天前来找我。说是服用你开发的药爱人终于可以下床了，现在能逛商店了。你该接受的道谢，我替你受了。”

“真是做了件好事。我一位战友叫全尚哲，他在北部地区的煤矿当经理，但是，因脑血栓要离职了。可用了我们的药已经治好病，寄来了几封信。……呵呵，从现在开始就由作家先生来受礼吧。”

我大笑着摇了摇手。

“借你的光受礼……我听孙分院长的话，看了关于介绍你研究工作的报纸和海内外资料。里面有这样的说明：‘该保健食品采用最新分子生物学的成果和高丽医学传统的治疗方法，发现新的免疫恢复剂（特殊生长促进物质），支配下丘脑机能，是走向世界生物体调控医学之路的功能性保健食品。’

“总之，这不是说控制中枢神经，调整下丘脑交感和副交感均衡吗？”

林申海眨着眼睛笑了。

“作家先生，你都成此领域的博学之士了。说实话研究工作只是开始。今后我要深入进行研究抗放射性辐射和防止因使用电脑而产生的紧张状态。但是……你真要写小说吗？”

“当然。”

“那样的话，尽可能回避科技问题。读者要的是结果。”

我倔强地摇了摇头。

“不，读者重视的不是结果而是过程。当然，不写有关业务的研究过程。不仅是没有自信，还会变得枯燥无味。我只是想说探究者火热的心能创造更大的、崭新的东西！”

林申海研究员的发明被授予国家科学院发明局专利的当天晚上，已过七旬的金昌顺拿着大塑料袋来到衣岩洞申海家。

“申海，快，快让我看看专利证书！”

“昌顺大爷，这里有着大爷的功劳和努力。”

“说什么话？过分的谦让也是傲慢的表现。这是你走过艰苦探究之路的创造物。我们只是成为基肥。只要人们高兴那就是喜悦和幸福。”

金昌顺连花镜都不戴，伸直双臂看了专利证书。

“嗯，朝鲜民主主义人民共和国专利……日期……这真是喜事啊。患者们会多高兴啊。你听说崔将秀的消息了吗？他因心绞痛退休后只能躺在床上，后来吃了你送去的药下床了……功夫不负有心人啊。我敬你一杯！”

“大爷别这样。党委员长刚来电话。应该快到了。”

“那么，他来了之后一起庆祝吧。景姬，你在外科大学毕业后，为了帮助父亲辛苦了。雪姬，今天你也为父亲唱首歌吧！”

随着马院长，党委员长兴奋地走进了房间，林申海站起来迎接他们。

“申海恭喜你。你在党的安排下，马上要重穿军服，负责一个军医单位。”

林申海和爱人梁明淑对视了一下。

人们都流泪了。真实的激情和幸福好像只能用眼泪来表达。

……雪姬坐在钢琴前笑着以温和的声音唱了歌。

……<br>同学们一起<br>唱歌吧<br>……

林申海流着泪听了上平壤艺术学院（当时名）的女儿的歌。

那泪水里映照着开满红色莲馨花的前线岗哨路、火线宣传鼓动车和微笑的姜昌慕班长的面貌。

白纸船变成美丽的轮船冲破万顷波涛。可爱的少女们飘着蓝裙在栏杆上挥手。

在耀眼的阳光下，白色轮船的船体美丽地闪烁着……

路在地平线后延伸。

（续完）

# 通学船的汽笛声

前不久，在黄海南道新院郡灵月水库通学船“幸福”1、2号汽笛鸣响，带着山村学生们的欢笑，破浪前进。

船上孩子们高兴地挥着手，家长和村里人看着他们都高兴得不得了。

接待我们的新院郡的干部吴顺玉说：“我们郡的灵月水库是今年5月修建的。学生上学只能坐船或绕山路。道和郡里得知这种情况，送来通学船，大家都非常高兴。”

……

今年5月的一天早上，道的干部朴英豪环视新建的水库时，看到从远处坐木船过来的人们。走近后看才知道他们都是学生。

上课时间已过了，怎么才来呢？

他在跟学生们谈话过程中，得知他们是栗萝里高中学生，坐船上学，目前只有三只木船，坐船的学生一共有112人，运送距离有二公里，运送时间为50-60分钟，运送所有学生需要三个小时，有时因各种原因没有船时，就不得不绕着水库走周边山路上学，一般早上七点出门，需要走一小时十五分钟至两个小时。

他立刻把这问题作为全道的工作，自己亲自负责进行。

道里的干部得知这个情况后，给海州船舶维修厂送去了制造通学船所需的铁板和焊条等很多材料。英豪常常去工厂鼓励技术人员和工人，解决造船所面临的各种问题。

码头工地因缺乏水泥等材料，无法按时完成工程，他就亲自作材料接管人，立即保障材料，在短期内建好了两个码头。



7月中旬造完通学船后，他在船上安装了液晶电视机、光伏板和蓄电池，方便学生乘船上下学。

通学船“幸福”1号7月17日终于鸣笛开动了。

住在新院郡栗萝里18居民班的农场员李英玉说：“过去，让孩子坐小船上学时，我总是担心会不会发生什么事情。风大，天公不作美，我更担心。如今有了这样好的通学船，我非常高兴。我国社会主义制度最好。”

……

前不久，新院郡的干部为灵月里25名学生制造的“幸福”2号通学船开始运行，增添了人民的喜悦。



每当人们向他道谢时，英豪说：“我是为人民服务的干部嘛。我只是努力把朝鲜劳动党为孩子不惜一切，关爱后代，热爱未来的崇高意志落实而已。”

金明心

# 妙香山（1）



妙香山云海

朝鲜的名山妙香山位于平安北道香山郡和球场郡、平安南道宁远郡、慈江道熙川市的宽广地区。

妙香山高峻雄伟，千姿百态，蔚为壮观。是因长期受到多次复杂的地壳运动和风化作用而形成的地貌奇观。

妙香山的岩石干净而美丽，还特别白和均匀。由于不易被水消融的石英成分多，这些岩石碎裂后变成的尘土也很干净，因此，在石缝和峡谷流出的水也都非常清澈干净。

妙香山一带高山环绕，没有强风，比较温暖。

妙香山海拔1909米，开发的历史很长，从11世纪初开始，因奇妙和散发香气之美而被称为妙香山。以前，此山位于烟头邑故称“烟头山”，高丽（918年-1392年）中期以后，因妙香山的岩石格外雪白干净而称为“太白山”。

妙香山一带分布有北部、南部和丘陵、高山地带的种类各异的植物。这些植物不仅随着季节改变颜色，而且开花时间各异，形成美丽的景致。

妙香山具有适合各种动物栖息的良好条件。

树林里有熊、山羊、麝、鹿、野兔、猪獾、狸猫等30多种野生动物和野鸡、老锡儿、云雀、黄莺、金翅雀、红角鸮、黄鸽、啄木鸟、布谷鸟等130多种美丽而珍贵的鸟类。香山川里有虹鳟鱼、嘉鱼、香鱼、尖头鱵鱼等鱼类。

自古以来，朝鲜人民把妙香山称为朝鲜名山之中首屈一指的绝景之一。人们把奇妙的



宝莲台秋景

和雄伟的山峰都用金刚山和智异山来比喻。妙香山以奇妙和雄伟相结合而闻名。自古有云，妙香山有“八万四千峰”；奇峰突起，峭壁巉岩，千山万壑，悬崖峭壁，溪流萦绕，飞流瀑布，树林茂密；夏季浓密绿荫，秋季红叶似活，冬季白雪晶莹；群鸟鸣叫，溪水潺潺交相辉映，处处形成绝景。因此，朝鲜人民自古夸赞妙香山，其中最著名的八个景观被誉为“妙香山八景”。妙香山不仅以自然之美闻名于世，而且，还有人民为反抗侵略者勇敢斗争的爱国故事。这里有很多历史文物，显示了朝鲜民族的艺术技巧和才能。这里有国际友谊展览馆等劳动党时代大纪念碑式建筑物，所以这座名山更加闻名遐迩。

妙香山已建设成为很好的旅游登山参观地，有妙香山历史博物馆、香山宾馆、妙香山矿泉等服务旅客和夏令营生的设施。上元洞、万瀑洞和毗卢峰有登山路，路上建有方便旅客的安全设施、休息场所和休息阁等。

朴泰浩

国际友谊展览馆



# 世界最早的高丽金属活字



在满月台发掘的金属活字和用金属活字出版的图书《直指心经》

世界最早的金属活字是朝鲜民族宝贵的发明，如实地反映了朝鲜第一个统一国家高丽的历史和文化。

朝鲜一直深入进行对历史遗迹遗物的调查发掘工作，在这过程中，1956年在高丽王宫遗址开城满月台发掘了一个金属活字，2015年11月又发掘了一个金属活字。

2015年11月发掘的金属活字高6毫米，刻字面长13.5毫米，宽14毫米，活字后面的中心有半球形槽。

今年4月中旬在开城满月台西部建筑遗址又发掘了四个金属活字，“名”、“糟”、“明”、“沠”。

“明”的金属活字有点小，其他三个字的金属活字的大小跟以前发掘的金属活字几乎一样。

“名”、“糟”、“沠 ”的字体跟以前发掘的活字的字体几乎一样，相当精致洗练。

在高丽时期用金属活字印刷并流传至今的书籍有1076年编写的佛经《南明泉和尚颂证道歌》和1317-1324年的《孔子家语》等。

流传至今的书籍中提到金属活字的最早记录是高丽时期著名文人李奎宝（1168-1241）文集《东国李相国集》中的文章。这里记载了1234-1241年期间用金属活字印刷的《详定古今礼》（50卷）28套，这部书详细叙述了高丽的国家、社会生活规范，尤其是关于礼仪的规范。同时，据《高丽史》记载，高丽封建政府在1047-1083年期间设置了专管铸字印刷的书籍店，可知我们祖先在11世纪末-12世纪初就已经发明和使用金属活字了。

从世界上看，荷兰在1423年，德国在1450年发明和使用金属活字，与之相比高丽发明金属活字比他们早200年以上。

1972年在联合国教科文组织的主持下在法国巴黎作为“国际图书之年”的一个环节举行了“书的历史”综合展览会。我国图书《白云和尚抄录佛祖直指心体要节》（下卷）在这一展览会上展出，被公认为世界最早的金属活字印刷本。这部书的最后一章有这样的记录：1377年7月在清州牧（忠清北道清州）佛教寺院兴德寺用金属铸造的活字印刷了这部书。从中知道这部书是用金属活字印刷的。

通过这一展览会确定朝鲜是世界最早发明金属活字的国家，朝鲜民族是世界上第一个发明金属活字的民族。

金日成综合大学历史系博士李永植

# 国家非物质文化遗产（1）

朝鲜对保护并积极发展民族优秀的文化遗产予以特别的关心。

2016年，许多项目被注册为国家非物质文化遗产。

被注册的非物质文化遗产都是与社会习惯、礼仪及劳动生活风俗、传统医术、传统饮食和饮食生活风俗有关的。

## 冬至小豆粥

自古以来，朝鲜把阴历11月称为冬月，冬月中夜间最长、白天最短的一天称为冬至。

冬至意为冬天已到。

冬至是从高丽时期开始有记载的，但在高丽以前，已使用阴历纪年，可知冬至是具有悠久历史的民俗节日。

冬至这天，人们煮小豆粥作有特色的节日饮食。

冬至小豆粥是先把小豆煮透，然后将以大米做的鸟蛋那么大的球形糕团放进去煮。

人们把像鸟蛋的小糕团称为疙瘩、团子或者面团。所以人们把冬至小豆粥称为“米团子小豆粥”“面团粥”。

据传，冬至吃小豆粥才不感冒；小豆粥营养丰富，利于消化和身体健康，可以多吃。

喷香的小豆粥与糯糯的米团子混在一起味道格外甜蜜，大受民众欢迎。

今天，朝鲜人民继承民族传统一到冬至这天就全家团圆，呼着哈气吃冬至小豆粥。

金哲贤



# 美国是世界人权荒漠之最

美国在国际舞台上大谈“自由”和“民主”，并以“人权典范之国”自居。

把美国式“自由”和“民主”强加于别国，专门干涉他国内政，进行侵略活动，是美国的惯用伎俩。

实际上，美国在反人民的司法制度下残酷蹂躏公民的权利。

警察作为暴力和蹂躏人权的主犯臭名昭著的事实证明了这一点。

美国警察是不阻止犯罪行为，也不保护社会安全，反而在大街挥动武器，杀人成性的刽子手。

今年2月27日，在犹他州盐湖城发生了一件杀人事件，警察开枪打伤了无辜的16岁男孩儿。

当天晚上，到街上游逛的一名警察发现一个少年跟朋友谈话，就叫喊着让他转过身来，并盲目地开枪。这个少年的胸部和腹部中弹，倒在地上。

很多居民看到这一情景，十分愤怒，甚至向他们扔石头，并举行了抗议示威游行。

警察不但没有赔罪，反而还镇压示威群众，甚至抓捕无辜的人民。

美国警察干尽种种坏事，不亚于匪帮，所以被称为“暴君警察”“杀人警察”臭名远扬。如上的野蛮行径只不过是他们罪行的冰山一角。

据美国《盐湖城论坛报》



公布的统计资料显示，自从2010年，在美国大街上警察杀害的人比强盗或私卖毒品集团杀害的人更多。

《华盛顿邮报》揭露：去年警察开枪打死了一千人左右的无辜市民，这个数字超过最近10年美国联邦调查局每年发布的平均数字两倍以上。

特别在成为“2015年的流血惨重之月”的当年12月，警察开枪打死了88人，新年前五天警察打死了20多人。

由于警察匪帮蛮横的行为，很多美国人生活在不安和恐惧之中。

疯狂地枪杀黑人，激化种族对立的元凶就是美国警察。

去年，警察杀害黑人的次数比白人多三倍。

在威斯康星州麦迪逊白人警察将19岁的黑人青年乱枪打死；在马里兰州巴尔的摩警察把黑人青年抓进警察署，一个星期严刑拷打，导致脊椎折断而死。

麦迪逊和巴尔的摩的黑人对警察的野蛮行为极其愤怒，进行了示威斗争。这一斗争迅速波及华盛顿、纽约、波士顿、明尼阿波利斯、印第安纳波利斯等全国各城市和地区，形成大规模黑人示威游行。

愤怒的群众高呼“美国没有正义与和平！”、“不要开枪！”、“要停止射杀黑人！”等口号，进行抗议示威游行和集会，震惊整个美国。

白人警察杀害无辜黑人的事件一而再，再而三地发生，抗议杀人成性的警察非人行为的气势急剧高涨。

司法当局以“执行公务”为荒唐借口，庇护白人警察杀害黑人的野蛮罪行，决不能置之不理。

据调查结果，美国联邦调查局法医鉴定室的鉴定人28人中有26人从2000年以前开始在将近20年的时间里做出利于检察人员的夸张鉴定结果。审查268件裁判结果，其中百分之九十五以上有偏袒的成分。

被警察的野蛮暴行，冤枉横死的无辜市民人数年年增加，但没有几个定罪判刑。这并不是偶然的。

由于司法当局办事不当，警察的犯罪行为日益加重。

今天，愤怒的群众进行反种族主义示威游行，倾吐胸中的积愤：“美国的司法制度不是为一般群众，而是为警察服务的，因此警察才敢随便折磨我们。”

警察大白天开枪打死赤手空拳的平民，司法当局强盗般地给杀人魔鬼判无罪的无法无天的社会就是美国。

一切事实清楚地证明，美国执政势力所提倡的“自由”与“民主”是虚伪的，美国是世界最大的蹂躏人权的国家。

高银星







美国人在华盛顿进行示威游行，抗议警察开枪打死黑人的行为。（2016.7）

# “萨德”是为了谁？

今年6月，美国决定在南朝鲜部署“萨德”反导系统。

“萨德”引发南朝鲜内部巨大争议和周边国家强烈不满。美国对此狡辩说:那不是针对中国和俄罗斯的，而是“针对北朝鲜”的。美国说什么这是针对“北朝鲜的核与导弹威胁”的，说“萨德”是为了探测距离短的“终端用”，而不是为了探测距离长的“前线配备用”。

那么部署“萨德”到底是为什么呢?

“萨德”雷达探测距离约达5千公里。如果，南朝鲜的“萨德”系统启动，俄罗斯和中国的战略对象就处在美国的监视范围之内。

总之，在南朝鲜部署“萨德”可以说是，美国企图把中国和俄罗斯的战略核武力去功能，称霸这一地区的军事战略的产物。

其目的是人所共知的。

在南朝鲜部署“萨德”是按照美国侵略性的亚太重视战略进行的。其中，关键是国防战略。意在依靠实力，称霸亚太地区。去年，美国发表“国家安保战略”，表明完全控制亚太地区的战略毫无变化，并要依靠军事力量实现这一战略。

美国认识到，以现在该地区的美军武力配备，不能压制对手，所以企图建立以美日韩三角军事联盟为主的亚洲版北约，构筑庞大的导弹防卫系统，包围俄罗斯和中国。

换句话说，在南朝鲜部署“萨德”反导系统，监控中国和俄罗斯的纵深，随时随地发起先发制人的打击，这是美国的策略。

制定军事作战计划也是按照这个目的进行的。

因此，在亚太地区造成了新的军事冷战。

中国的《人民日报》发表以《韩国：需要基本的清醒和现实感》为题的文章强调说，美国在南朝鲜部署“萨德”是全球导弹防卫计划的一部分，宗旨在于造成对俄罗斯核武力的威胁，并遏制中国的核武力。中国和俄罗斯反对地区之外势力加强自己东北亚的军事地位，在该地区构筑新的导弹防卫系统，两国的这种立场是明确而坚定不移的。今后，中国和俄罗斯以意想不到的、担待不起的控制措施，应付“萨德”部署的强行推进是为保卫自己安全利益的。如果美国和南朝鲜不顾中国和俄罗斯的严重警告，一意孤行“萨德”部署，就要负责因此造成的后果。

中国的新华社报道说，如果在南朝鲜部署“萨德”，就会破坏维持已久的东北亚和平与稳定的战略平衡，造成因中国和俄罗斯的战略对应措施而产生的新军备竞赛和对抗，甚至会形成新的冷战格局。

亚太地区形势在奔向极端。这对世界和平造成严重威胁。全球核战争危险更加大了。

金一峰

# 日本原子弹开发阴谋和屠杀朝鲜人犯罪

日本政客一有机会就以日本是“爱好和平之国”、“负责任之国”自居，好像他们真诚希望没有核武器的世界，并带头加以实现。

可到如今，日本在世界面前没有明确回答为何储存可以生产6000多个核武器的钚的问题。

日本的核武装化是为实现“大东亚共荣圈”旧梦的军事大国化野心的战略性目标。

本刊编辑局下面介绍有关日本早在第二次世界大战时期就开始秘密开发核武器的阴谋和屠杀朝鲜人的犯罪资料。

## 1. 日本秘密开发核武器的计划

日本从二十世纪三十年代末到败亡之前，推行原子武器开发秘密计划，对此，过去只公开了极少部分。

30年代初，日本的核研究只是在学术范围内零散地进行。

1937年，日本以“7·7”事变发动中日战争后，核研究逐渐带有军事性质。

1938年到1939年，重视德国和美国的原子核研究结果的日本科学家察觉到核裂变的军事潜力。从1940年开始加快了制造原子弹的实验研究准备。到1941年春，正式开始了原子弹制造的可能性审核。

1943年初，当时首相兼陆军相东条英机对陆军航空本部总务部长川岛虎之助大校下达了秘密指令：“美国和德国的原子弹制造计划有相当进展。如果我们的速度放慢就会战败。要积极推进原子弹制造。”

据此，100多名优秀科学家参加原子弹开发组，从是年3月开始组织各种小组，正式进入研究阶段。

1944年3月，完成热扩散柱，开始了铀浓缩实验。7月，完成大型回旋加速器（回旋型共振加速装置或原子核破坏装置的回旋加速器），进入实验阶段。

日本一边进行铀分离实验，一边在朝鲜、满洲和东南亚地区大力进行寻找铀资源的勘察工作。

勘察结果，当时朝鲜半岛铀的储量为两千六百万吨，为其发掘设立了称为平壤物理和化学研究所矿业股份公司的伪装公司。

日本军部向同盟国纳粹德国要求提供铀。

起初，德国对日本的这一要求持怀疑态度，后来经日本反复游说，德国以黄金、生胶、鸦片和奎宁（疟疾预防药的原料）为交换条件同意向日本提供铀。

负责日德铀交易的是双方的远洋潜水艇。

德国和日本的远洋潜水艇以停泊在对方指定的港口或大洋中立水域接头交换货物的方式进行核原料交易。

美国和平协会会长大卫·迪奥尼希（企业家、前陆军情报军官）在自己的著作《日本原子弹秘密》中披露：“纳粹德国以黄金、生胶、鸦片和奎宁等战争所需物资做为交换条

件，决定给日本提供铀。潜水艇U-234号在金底圆筒里装上铀进行运输。把容器用金密封是为了防止铀235的辐射，美国政府所说的惰性氧化铀运输不用那种圆筒。只要不在核反应堆浓缩，氧化铀就没有放射性辐射，因此不需要用金密封的圆筒容器运输惰性氧化铀。”

加利福尼亚综合大学物理学名誉教授哈伯德·肴克指出：“当时，德国崩溃了。他们存有大量的铀。其中的几个人想要把铀送到日本。”

另一方面，海军由京都帝国大学荒胜文策教授为中心进行了“F研究”（采用英文单词核裂变-Fission的首字）。

1941年5月，日本海军委托京都帝国大学荒胜文策教授负责有关原子核反应的炸弹开发。1942年设立了核物理应用研究委员会，跟京都帝国大学一起共同审核了原子弹的可能性。

据三井又雄记录的“原子弹失败故事”，1943年，日本海军委托京都帝国大学荒胜文策进行粒子加速器制造和核物理研究，并支付了60万日元的研究经费。

荒胜研究组里有后来发现介子理论成为日本第一个诺贝尔物理学奖获奖者的汤川秀树等优秀科学家。

1945年，日本败亡之后，荒胜向美军提交的有关军事研究报告说，回旋加速器制造是原子弹研究的一环。

此外，再也没有有关“F研究”的资料。

因为，1944年后，“F研究”发展为秘密的“太阳研究”。

东条内阁下台后的1944年7月30日，当时第八陆军技术研究所成员山本要一少校接到了一份绝密文件。（图书《日本制造原子弹的真相》1976年）。

这是有关“战时研究3712实施要领及构成”的文件。此文件正式决定把新的秘密核开发计划“太阳研究”在陆海军共同监督下，组织京都帝国大学、大阪、名古屋、东北帝国大学等全国科学家进行原子武器开发。

特别是有关核反应堆减速剂——重水的研究内容被列入在“太阳研究”之中。这说明日本不仅研究浓缩铀，还打算进行有关钚的研究。

最近，有关“太阳研究”的秘密资料接二连三地被曝光。

2015年6月25日，日本《京都新闻》报道说：“24日在京都大学放射性同位素研究中心发现太平洋战争期间，受日本海军的原子弹研究的委托，京都帝国大学荒胜研究室为浓缩铀进行离心装置开发研究的3个笔记本和有关资料。该研究笔记是在战争时期，荒胜研究室讲师京都大学名誉教授清水荣的研究室——放射性同位素研究中心分馆书库中发现的。封面用英文写有‘超离心’的标题和清水荣的名字。日期由天皇历记载，大约在1944年10月和11月所写。笔记本里写有离心装置转数计算表，还贴有海外有关论文的照片资料等。‘超离心装置制造材料概要’里有轻量合金材料的直径和长度等。”

2015年7月26日，日本的《产经新闻》《京都新闻》报道：“发现了在太平洋战争末期，日本的原子弹开发计划负责人荒胜文策的研究资料和铀浓缩用离心机制造的设计图等……”

此外，在日本国内再没有发现有关“太阳研究”的资料。

奇怪的是进行这一重大秘密核开发计划的京都帝国大学（如今的京都大学）里只留有荒胜未完成的回旋加速器的部分零件，此外什么都没有。

那么，荒胜文策的研究组到底在哪儿进行原子武器开发呢。

（待续）

# 金藏庵狮子塔

金藏庵狮子塔是位于江原道金刚郡内金刚里金藏庵遗址的高丽（918年-1392年）时期石塔。

金藏庵狮子塔是高3.87米的花岗岩3层塔，在底座四角雕刻有狮子坐像，看似支撑塔身。狮子塔之名也是由此而来的。

塔以底端、塔身和塔顶构成。



底端结构特殊。底座下面铺了一层垫石，垫石一边长2.02米。垫石利用了49厘米厚的四方石，没有任何装饰。底端中部四角各有一只石狮子（高1.1米），中间有石佛（高0.88米）。石狮子头上的垫盘石方形平面，宽而直保证了屋檐的水平。

塔身有3层，往上逐渐小。塔身的每层都放了垫盘石，1层3段、2、3层2段。每层瓦板石有四级屋檐垫儿，屋檐底部平直，只有上部往两边微微翘起，给人以清爽之感。屋顶斜度大，有轻轻的曲线。屋顶石4角留有挂风铃的铁钩。

塔顶现已消失。

金藏庵狮子塔是用石狮子立底座支柱的均衡的石塔。石狮子和石佛在打磨方面，看起来有点生硬，但很好地表现了以石狮子支撑塔身的方鼎之感和稳定感。

金藏庵狮子塔很好地说明高丽时期筑塔形式和雕刻技术，成为朝鲜人民的骄傲。

白勇男

